GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRO PER USO DI EMERGENZA
SPHYGMOMANOMETER FOR EMERGENCY USE
SPHYGMOMANOMÈTRE POUR UTILISATION D'URGENCE
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGENCIA
BLUTDRUCKMESGERÄTE ZUR VERWENDUNG IM NOTFALL
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGÊNCIA
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ
СФИГМОМАНОМЕТЪР ЗА СПЕШНИ СЛУЧАИ
VÉRNYOMÁSMÉRŐ VÉSZHELYZETI HASZNÁLATRA
SFIGMOMANOMETR DO UŻYTKU W SYTUACJACH NAGŁYCH
TENSIOMETRU PENTRU UTILIZARE DE URGENȚĂ
SFYGMOMANOMETER FÖR NÖDANVÄNDNING

Manuale d'uso - User manual - Manuel d'utilisation - manual de usuario - Benutzerhandbuch - Manual do usuário- Εγχειρίδιο χρήσης - Ръководство за употреба- Felhasználói kézikönyv- Instrukcja obsługi- Manual de utilizare - Användarmanual

GIMA 32771

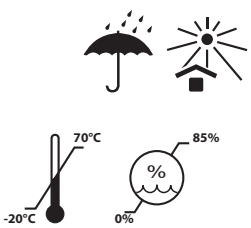
HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
N. 8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City,
Jiangsu, P.R.C.
Made in China

HS-GF-302

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

CE 0123



M32771-M-Rev.2-03.26

ITALIANO

1. CHE COS'È LA PRESSIONE SANGUIGNA?
La pressione sanguigna è la pressione esercitata dal sangue contro le pareti dei vasi sanguigni. La pressione massima all'interno delle arterie durante il ciclo cardiaco è chiamata pressione sistolica, mentre la pressione minima è chiamata pressione diastolica.

2. QUAL È IL LIVELLO DI PRESSIONE SANGUIGNA CONSIDERATO NELLA NORMA?
È necessario tenere presente che la pressione sanguigna arteriosa è soggetta a brusche fluttuazioni. I livelli di pressione arteriosa dipendono da molteplici fattori. In genere, la pressione arteriosa è più bassa in estate e più alta in inverno.
La pressione arteriosa varia con la pressione atmosferica ed è influenzata in modo significativo da fattori quali lo sforzo fisico, l'eccitazione emotiva, lo stress e la dieta. Anche i farmaci, il consumo di alcol o il fumo possono influire in modo sostanziale sui livelli di pressione sanguigna di un individuo. La pressione sanguigna tende ad aumentare con l'età e varia da individuo a individuo. Si consiglia di annotare quotidianamente i valori misurati e di confrontarsi con il proprio medico per determinare il proprio intervallo di valori di "pressione sanguigna da considerarsi nella norma".

Nota: la pressione sanguigna cambia con l'età; consultare sempre il proprio medico per determinare i propri valori "normali". Non modificare mai il dosaggio di qualsiasi farmaco prescritto dal medico!

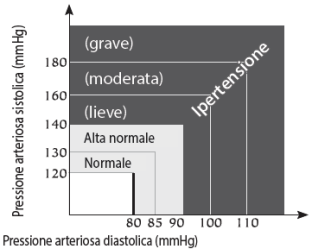
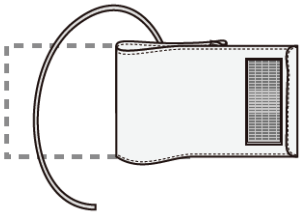


Tabella di classificazione dei valori della pressione sanguigna negli adulti basata sugli standard dell'Organizzazione Mondiale della Sanità. (Unità: mmHg).

3. COMPONENTI DI BASE DEL DISPOSITIVO



Bracciale

Tipo di bracciale e circonferenza del braccio
Neonati: 130 ~ 190mm
Bambini: 184 ~ 267mm
Adulti: 254 ~ 406mm
Adulti di corporatura robusta (obesi): 333 ~ 510mm
Coscia: 406 ~ 660mm
Ogni bracciale è dotato di un connettore rapido



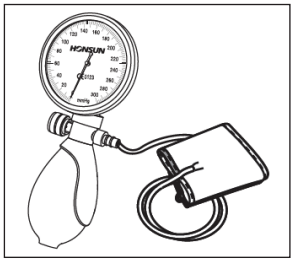
Borsa per il trasporto



Manometro

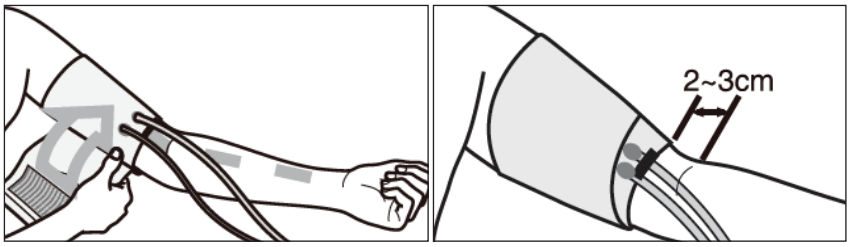
4. SELEZIONARE IL BRACCIALE CORRETTO
I prodotti HONSUN "PER USO DI EMERGENZA" includono bracciali di diverse misure. Questa ampia scelta di bracciali consente agli utilizzatori di selezionare facilmente la misura corretta per qualsiasi situazione. Riteniamo che ciò consentirà di eseguire misurazioni della pressione sanguigna affidabili e accurate.

5. COME MISURARE LA PRESSIONE ARTERIOSA CON QUESTO STRUMENTO



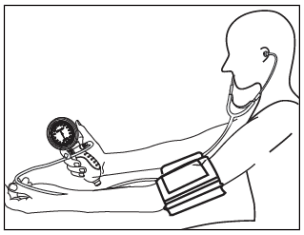
1

1) Collegare il bracciale al manometro come illustrato in figura;

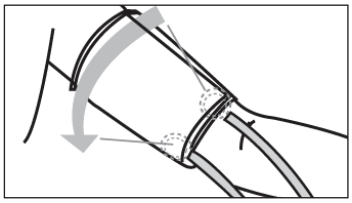


2

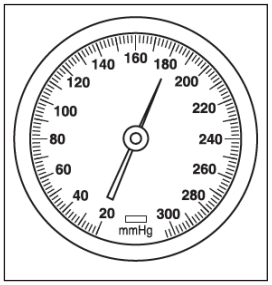
2) L'utilizzatore deve trovarsi in un ambiente caldo. Rimuovere dal braccio qualsiasi indumento stretto o costrittivo. Sedersi a un tavolo o a una scrivania dove sia possibile appoggiare il braccio in modo comodo. Avvolgere il bracciale intorno al braccio scoperto, posizionando il centro del bracciale in corrispondenza dell'arteria brachiale. Il bracciale deve essere posizionato circa 2-3 cm (0,8-1,2 pollici) sopra il gomito.
La maggior parte dei bracciali è dotata di chiusure in velcro per un posizionamento semplice e sicuro. Assicurarsi che il bracciale sia ben aderente ma non troppo stretto. Tra il bracciale e il braccio devono poter passare comodamente due dita. Il bracciale deve trovarsi approssimativamente all'altezza del cuore. Se la misurazione della pressione arteriosa viene effettuata da un'altra persona, è possibile sdraiarsi.


3

3) Inserire delicatamente le olive auricolari dello stetoscopio nelle orecchie.


4

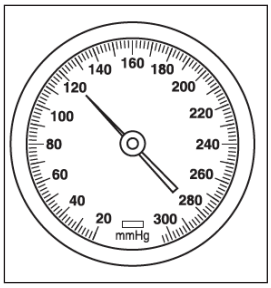
4) Posizionare la testa dello stetoscopio appena sotto l'ascella (1-4 pollici o 2,5-8 cm), vicino al centro della parte interna del braccio. Evitare di premere con troppa forza o di toccare il bracciale, altrimenti è possibile che la pressione diastolica venga sottostimata.



5

5) Comprimere delicatamente e in modo costante la peretta fino a quando la pressione raggiunge un valore superiore di circa 30 mmHg rispetto alla consueta pressione sistolica. Se non si è mai misurata la pressione arteriosa, gonfiare il bracciale fino a 180 mmHg;

Non si dovrebbe tenere il bracciale gonfiato più del necessario.



6

6) Una volta concluso il gonfiaggio, regolare la valvola in modo che la pressione diminuisca lentamente e in modo costante a una velocità di circa 2-3 mmHg al secondo.
Ascoltare attentamente e osservare il quadrante durante lo sgonfiaggio; il punto in cui compaiono per la prima volta suoni ripetitivi e nitidi per almeno due battiti consecutivi indica la pressione sistolica.
Il punto in cui tali suoni ripetitivi scompaiono completamente indica la pressione diastolica.

7) Dopo aver ricavato la lettura diastolica, premere completamente la valvola di sfiato per sgonfiare rapidamente il bracciale;

8) Una volta sgonfiato il bracciale, rimuovere lo stetoscopio e il bracciale;

Consigli utili per la misurazione della pressione arteriosa
Indossare indumenti a maniche corte, assicurandosi che il braccio sia scoperto o a contatto diretto con il bracciale
- Evitare qualsiasi attività faticosa prima della misurazione
- Riposare tranquillamente per 5-10 minuti prima di procedere alla misurazione
- Eseguire la misurazione sempre sullo stesso braccio (in genere il braccio sinistro)
- Non premere la testa dello stetoscopio con il pollice. Il pollice ha un battito proprio che potrebbe interferire con i risultati di misurazione.
- Misurare la pressione sanguigna ogni giorno alla stessa ora
- Registrare la data e l'ora della misurazione
- Evitare di parlare, mangiare, bere o muoversi durante la misurazione

6. CURA, MANUTENZIONE, CALIBRAZIONE E GARANZIA

6.1 Cura e manutenzione

Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso descritto nel presente manuale. Il produttore non sarà ritenuto responsabile per danni derivanti da un uso improprio.
Questo strumento contiene componenti sensibili e deve essere maneggiato con cura.

Rispettare le condizioni di conservazione e funzionamento specificate nella sezione "Specifiche" e NON APRIRE MAI lo strumento!

Evitare quanto segue:
- Gonfiaggio eccessivo superiore a 300 mmHg
- Acqua e umidità
- Temperature estreme
- Urti e cadute
- Contaminazione e polvere
- Luce solare diretta

6.2 Pulizia del bracciale

Il bracciale è un componente delicato e deve essere maneggiato con particolare cura. Il rivestimento del bracciale può essere pulito con un panno umido.
AVVERTENZE: Non lavare mai la guaina interna!

ATTENZIONE: Poiché nessuna parte del manometro entra in contatto diretto con il corpo del paziente durante la misurazione, non è necessaria la sterilizzazione.

6.3 Calibrazione

Per garantire che il dispositivo funzioni in modo affidabile e accurato, è necessario calibrarlo periodicamente. Si consiglia quindi di controllare il valore di pressione statica visualizzato ogni 2 anni.
Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio distributore.

7. POTENZIALI MALFUNZIONAMENTI E SOLUZIONI

In caso di problemi durante l'utilizzo del dispositivo, controllare i seguenti punti:

Malfunzionamento	Soluzione
Il suono è debole, distorto o sono presenti rumori estranei.	1. Verificare che le olive auricolari non siano ostruite o danneggiate. Se non si riscontrano problemi, assicurarsi che siano state indossate correttamente. 2. Verificare che il tubo non sia rotto o contorto. 3. Controllare che la campana e il diaframma del padiglione dello stetoscopio non presentino crepe.
La pressione non aumenta nonostante si stia comprimendo in modo costante la peretta.	1. Verificare che la valvola sia chiusa. 2. Verificare che il bracciale sia collegato correttamente alla peretta e al manometro. 3. Controllare che il bracciale, il tubo e la peretta non presentino perdite d'aria. Sostituire eventuali componenti danneggiati.
Impossibile impostare la velocità di sgonfiaggio a 3-2 mmHg/secondo tramite la regolazione della valvola di sfiato dell'aria.	Smontare la valvola dalla peretta e controllare che il passaggio dell'aria della valvola non sia ostruito. Eliminare eventuali ostruzioni e riprovare. Se il problema persiste, sostituire la valvola per evitare risultati di misurazione inaccurati.
In assenza di pressione, l'indicatore non è a 3 -/+ 0 mmHg.	1. Quando si esegue un controllo dello zero, assicurarsi che la valvola sia aperta. 2. Se lo scostamento è ancora superiore a 3 mmHg, contattare il rivenditore per ricalibrare il manometro.

8. SPECIFICHE TECNICHE
Temperatura di conservazione: da -20°C a +70°C
Umidità: Max 85% di umidità relativa
Temperatura di funzionamento: da 10°C a 40°C
Intervallo di misurazione: da 0 a 300 mmHg
Risoluzione di misurazione: 2 mmHg
Precisione: ± 3 mmHg
Perdita d'aria: <± 4 mmHg/min
Accessori:
1. Bracciali (5 misure)
2. Borsa per il trasporto
3. Manuale
4. Stetoscopio (opzionale)

9. RIFERIMENTO AGLI STANDARD
Questo dispositivo è conforme ai seguenti standard:
ENISO81060-1:2012

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

	**IT** - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **DE** - Hersteller **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **GR** - Κατασκευαστής **BG** - производител **HU** - Gyártó **RO** - Producător
	**IT** - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **DE** - Code produit **ES** - Código de producto **PT** - Código do produto **GR** - Κωδικός προϊόντος **BG** - Код на продукта **HU** - Termék kódja **RO** - Cod produs
	**IT** - Rappresentante autorizzato nel'Unione Europea **GB** - Authorized Representative in the European Uniony **FR** - Représentant autorisé dans l'Union européenne **DE** - Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union **ES** - Representante autorizado en la Unión Europea **PT** - Representante autorizado na União Europeia **GR** - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **BG** - Упълномощен представител в Европейския съюз **HU** - Hivatalos képviselő az Európai Unióban **RO** - Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană
	**IT** - Importato da **GB** - Imported by **FR** - Importé par **DE** - Importiert von **ES** - Importado por **PT** - Importado por **GR** - Εισαγωγή από **BG** - Внесено от **HU** - Importálta: **RO** - Importat de
	**IT** Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE - **GB** Medical Device complies with Directive 93/42/EEC - **FR** Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE - **ES** Dispositivo médico segun a la Directiva 93/42 / CEE - **PT** Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE - **GR** - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE **BG** - Медицинско устройство, отговарящо на Директива 93/42/EEC **HU** - A 93/42/EGK irányelvnek megfelelő orvostechnikai eszköz **RO** - Dispozitiv medical conform Directivei 93/42/CEE
	**IT** - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Warning: Read and follow the instructions (warnings) for use carefully **FR** - Avertissement : Lisez et suivez attentivement les instructions (avertissements) d'utilisation. **DE** - Warnung: Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen (Warnhinweise) sorgfältig **ES** - Advertencia: Lea y siga atentamente las instrucciones (advertencias) de uso. **PT** - Aviso: Leia e siga as instruções (avisos) de uso com atenção **GR** - Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης **BG** - Предупреждение: Прочетете и следвайте внимателно инструкциите (предупрежденията) за употреба **HU** - Figyelmeztetés: Olvassa el és kövesse figyelmesen a használati utasításokat (figyelmeztetéseket). **RO** - Avertisment: Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare
	**IT** - Leggere le istruzioni per l'uso **GB** - Read the instructions for use **FR** - Lire la notice d'utilisation **DE** - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung **ES** - Lea las instrucciones de uso. **PT** - Leia as instruções de uso **GR** - Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης **BG** - Прочетете инструкциите за употреба **HU** - Olvassa el a használati utasítást **RO** - Citiți instrucțiunile de utilizare
	**IT** - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Store in a cool, dry place **FR** - Conserver dans un endroit frais et sec **DE** - An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco. **PT** - Armazene em local fresco e seco **GR** - Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος **BG** - Съхранявайте на хладно и сухо място **HU** - Tárolja hűvös, száraz helyen **RO** - A se pastra intr-un loc racoros si uscat
	**IT** - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Store away from sunlight **FR** - Conserver à l'abri du soleil **DE** - Vor Sonnenlicht schützen **ES** - Almacenar lejos de la luz solar **PT** - Armazene longe da luz solar **GR** - Φυλάσσεται μακριά από το φως του ήλιου **BG** - Да се съхранява далеч от слънчева светлина **HU** - Tárolja napfénytől távol **RO** - A se păstra departe de lumina soarelui
	**IT** - Limite di temperatura **GB** - Temperature limit **FR** - Limite de température **DE** - Temperaturgrenze **ES** - Límite de temperatura **PT** - Limite de temperatura **GR** - Όριο θερμοκρασίας **BG** - Температурна граница **HU** - Hőmérséklet korlát **RO** - Limită de temperatură
	**IT** - Limite di umidità **GB** - Humidity limit **FR** - Limite d'humidité **DE** - Luftfeuchtigkeitsgrenze **ES** - Límite de humedad **PT** - Limite de umidade **GR** - Όριο υγρασίας **BG** - Ограничение на влажността **HU** - Páratartalom határérték **RO** - Limita de umiditate
	**IT** Numero di lotto - **GB** Lot number - **FR** Numéro de lot - **ES** Número de lote - **PT** - Número de lote **GR** - Αριθμός παρτίδας **BG** - Партиден номер **HU** - Tételszám **RO** - Număr de lot